

# LE PETIT JESUS

Poésie: **Georges Boyer** \_ Musique : **Jules Massenet**  
Harmonisation vocale : **Gilbert Ménil**

à ma filleule Gisèle Boyer

"Ensemble Vocal de l'Orvanne" édit. Février 2019 \_ (2'30")

♩ = 78

The first system of the musical score is for four voices: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). It is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked as quarter note = 78. The Soprano part begins with a whole note 'O' followed by a half note rest, then a melodic line starting on a half note. The Alto, Tenor, and Bass parts have whole note rests for the first two measures, then enter with a half note on the third measure. Dynamics include piano (p) and forte (f) ad libitum.

S  
O ——— Le pe - tit Jé - sus, en ha - bit de nei - ge,

A  
Le pe - tit Jé - sus de nei - ge,

T  
Le pe - tit Jé - sus de nei - ge,

B  
*f* ad lib. Pe - tit Jé — sus. Le pe - tit Jé - sus de — nei - ge,

7

The second system of the musical score continues the vocal parts. The Soprano part has a melodic line with a fermata on the final note. The Alto, Tenor, and Bass parts have a similar melodic line with a fermata on the final note. The lyrics are: 'aux pau - vres mi - gnons qui vont les pieds nus, dit: la Sain - te'.

aux pau - vres mi - gnons qui vont les pieds nus, dit: la Sain - te

aux pau - vres mi - gnons pieds nus, dit: pau -

aux pau - vres mi - gnons, pieds nus, dit: pau -

aux pau - vres mi - gnons, pieds nus, dit: pau -

Vierge, en-fants vous pro - tè - ge, pour vous con - so - ler — nous —  
 - vres mi - gnons pour vous con-so-ler nous  
 8 - vres mi - gnons, pour vous con - so - ler,  
 - vres mi - gnons pour vous con-so-ler nous

*mf*  
 som — mes ve - nus; pour vous a - mu - ser, ci - se - lant l'é -  
*mf*  
 som - mes ve - nus; pour vous a - mu - ser, ci - se - lant l'é -  
*mf*  
 8 som — mes ve - nus; pour vous a - mu - ser, ci - se - lant l'é -  
*mf*  
 som - mes ve - nus. Pour vous a - mu - ser, ci - se - lant l'é -

- toi - le, la lu - ne d'ar - gent qui bril - le la nuit,  
 - toi - le, la lu - ne d'ar - gent qui bril - le la nuit,  
 8 - toi - le, la lu - ne d'ar - gent qui bril - le la nuit,  
 - toi - le, la lu - ne d'ar - gent qui bril - le la nuit,

*pp* quand vous gre - lot - tiez en sar - reaux de toi - le, j'ai fait le so -

*pp* quand vous gre - lot - tiez en sar - reaux de toi - le,

*pp* quand vous gre - lot - tiez en sar - reaux de toi - le,

*pp* quand vous gre - lot - tiez en sar - reaux de toi - le, j'ai fait le so -

*f*

-leil qui chauffe et qui luit. *a tempo* *p* L'hiver est cru - el, mais la

*p* Oui, l'hiver, la

*p* Oui, l'hiver, la

*p* Oui, l'hiver, la

-leil qui chauffe et qui luit. *p* Oui, l'hiver, la

neige est blan - che ain - si que votre âme, ô chers in - no - cents,

neige est blan - che, telle votre âme, ô chers in - no - cents,

neige est blan - che, telle votre âme, ô chers in - no - cents,

neige est — blan - che, telle votre âme, ô chers in - no - cents,

et quand vient l'a - vril, l'oi - seau sur la bran - che,  
 quand vient l'a - vril,  
 quand vient l'a - vril,  
 quand vient l'a - vril,

pour que vous dan - siez mo - du - le ses chants. Dor - *rall.* *mp* *a tempo*  
 l'oi - seau mo - du - le ses chants. nou - *mp*  
 l'oi - seau sur la bran - che mo - du - le ses chants. nou - *mp*  
 l'oi - seau sur la bran - che mo - du - le ses chants. nou - nou - *mp*

-mez, *p* *pp* dor - mez... nul re - morás ne vous en em - pê - che;  
 -nou, *p* *pp* nou - nou, dor - mez, dor - mez;  
 -nou, *p* *pp* nou - nou, dor - mez, dor - mez;  
 -nou, *p* *pp* nou - nou, dor - mez, dor - mez;

59

*mf* cer - tains d'en - tre vous ont un lit bien blanc, *mp* et moi je suis

*mf* cer - tains ont un lit bien blanc, *mp* et

*mf* cer - tains ont un lit bien blanc, *mp* et

*mf* cer - tains d'en - tre vous ont un lit bien blanc, *mp* et — moi —

64

*p* né dans la froi - de crè - che, à cô - té d'un boeuf au grand

moi, dans la crè - che,

moi, dans la crè - che,

— je suis né dans la crè - che, *p* à co - té d'un boeuf au grand

69

*rall.* œil trou - blant. *a tempo mf* Si du - re pour vous que soit la mi - sè - re,

*mf* Si — du - re, que soit la mi - sè - re,

*mf* Si du - re, que soit la mi - sè — re,

*mf* œil trou - blant. Si — du - re que soit la mi - sè - re,

*f* *p*

son - gez que j'ai vu pleu - rer, à ge - noux, ma mè - re, la

*f* *p*

son - gez que j'ai vu pleu - rer ma - mè -

*f* *p*

8 son - gez que j'ai vu pleu - rer ma mè -

*f* *p*

son - gez que j'ai vu pleu - rer ma mè - re, la

*mf* *ff*

Vier - ge, au pied du Cal - vai - re; en - fants, j'ai souf - fert, a -

*mf*

- re, au pied du Cal - vai - re;

*mf*

8 - re, au pied du Cal - vai - re;

*mf* *ff*

Vier - ge, au pied du Cal - vai - re; en - fants, j'ai souf - fert, a -

*lent* - - - -

- lors, plus que vous.

*ff*

plus que vous.

*ff*

8 plus que vous.

- lors, plus que vous.